



JIC インフォメーション

第 163 号 2010 年 7 月 10 日

年 4 回 1・4・7・10 月の 10 日発行

1 部 500 円

発行所: JIC 国際親善交流センター 発行責任者: 伏田昌義

<http://www.jic-web.co.jp>

東京オフィス: 〒160-0004 東京都新宿区四谷 2-14-8 YPC ビル 7F

TEL: 03-3355-7294 jictokyo@jic-web.co.jp

大阪オフィス: 〒540-0012 大阪市中央区谷町 2-1-22 フェアステージ大手前ビル 5F

TEL: 06-6944-2315 jicosaka@jic-web.co.jp

ロシア・旧ソ連
国際交流誌

夏だ! 旅行だ!



<http://www.jic-web.co.jp>



— サント・ペテルブルグ郊外 —
ペテルゴフ <ピョートル大帝 夏の宮殿>

「過去へのまなざし、未来へのアプローチ

～現代ロシアの人気作家たち」

JIC ロシアセミナー講演録(東京) 沼野 恭子・・・2-4P

スタニスラフスキー・ネミロヴィッチ＝ダンチェンコ記念

国立モスクワ音楽劇場 2010 年来日公演レポート

山川 詩保子・・・5P

<連載>「エクメネの最果てへ」ーサハ共和国 冬の旅ー

岡本 健裕・・・6-8P

マトリョーシカ作家の日本滞在記

マリヤ・ドミトリエワ・・・9-10P

ロシア情報・・・11-15P

JIC 情報・・・16P

JIC では、Jクラブ(JIC 友の会)会員を募集しています。

年 4 回の情報満載のインフォメーションをお届けします。



過去へのまなざし、未来へのアプローチ ～現代ロシアの人気作家たち【最終回】

沼野 恭子 (東京外国語大学教授)

前回に引き続き、東京外国語大学教授・沼野恭子先生による講演をご紹介します。今回はその最終回をご覧ください。

(5) パラレルワールドの醍醐味 ヴィクトル・ペレーヴィン

最後にもうひとり人気作家ヴィクトル・ペレーヴィンをご紹介します。いつもサングラスをかけていて、なかなか人前に出ず、インタビューにも応じません。ちょっと謎めいたエキゾチックな雰囲気を漂わせている人です。



今、ロシアでは日本の村上春樹の作品が大人気で、たくさんのロシア語訳が出ています。書店に行くと『村上春樹コーナー』があるくらいです。スラヴニコワが講演で東京外大に来たとき、「村上春樹はどうしてそんなに人気があるのか」という質問があり、「それは村上春樹がペレーヴィンの小説に似ているので、ロシアの読者は何の違和感もなく受け入れることができたためだろう」と解説していたのが印象的でした。もちろんそれだけではないと思いますが、大きな要素かもしれません。たしかにペレーヴィンと村上春樹には、ストーリーの展開、幻想的な要素、パラレルワールドの扱いなど、共通したものがあると思います。

ペレーヴィンは、1990 年代の初め登場したばかりのときには「SF 作家」と位置づけられていました。ところが、彼がその後書いていく作品は SF というジャンルには収まりきらず、哲学的な要素や神話的な面もあり、テーマ也多岐にわたり、それこそスラヴニコワの言う「ジャンルの混交」が進行してきており、今ではロシアを代表する作家のひとりと見なされています。ロシア・ブッカー賞小賞やナショナルベストセラー賞など、さまざまな賞を受けていて、大変人気があります。彼の作品は、4 冊が日本語訳されています。

お勧めは、まず『虫の生活』(1993 年)。短編小説集ですが、人が虫になったり、虫が人になったりと、虫の世界と人間の世界がパラレルに描かれています。「糞ころがし」という虫が、糞を転



がしながら、何でボクは糞を転がしているのだろうと哲学的に考えている。読みやすくてたいへん面白い作品です。まずこれを読んで気に入った方は、『チャパーエフの空虚』(1996 年)に進むとよいと思います。

『チャパーエフと空虚』は、ペレーヴィンのワンダーランドを存分に味わうことのできる最高傑作です。ここでは、過去であるロシア革命直後と現在とのふたつの世界が「ぼく」という語り手の意識の中に共存しています。「ぼく」(主人公)の名前はピョートル・プスター。プスターは「空虚」という意味のとても変わった名前です。「ぼく」は、一方では革命直後の混乱した「内戦」の時代にいて、当時の実在の英雄であるチャパーエフに出会います。もう一方では、現代の精神病院に入れられており、何人かの患者とともに「治療」を受けていることになっています。精神病院にはいろいろな患者がいて、患者たちが自分のみた夢を話します。主人公は、患者たちや自分自身の夢と一緒に体験するという、重層的な物語になっています。



仲間の患者たちが語る夢は、実にさまざまな奇想に満ちていて、例えば、ロシアに進出した日本の企業「タイラ商事」に雇われることになり、カワバタ・ヨシツネという日本人に会いに行き、あやうく切腹させられそうになるという夢が挿入されていたりします。また、シュワルツネッカーが登場して妊娠したりとか、奇妙でファンタスティックな話が次々と展開していきます。

ペレーヴィンは、パロディ、暗示、引用、言い換えなどの方法でさまざまな文学作品に「言及」し、みずからの作品に取りこみます。しかも、ロシアやヨーロッパの作品に限らず、広く東洋の思想にも大きな関心を寄せています。『チャパーエフと空虚』という作品のコンセプトの中心にあるのは、いわゆる「胡蝶の夢」の逸話です。これは、中国の戦国時代(紀元前 3 世紀頃)の思想家、荘子にまつわる話です。荘子が蝶になった夢を見ます。蝶になって 100 年遊び、夢から覚める。だけれども、夢から覚めた荘子は、荘子が夢をみて蝶になっていたのか、それとも蝶が今夢を見て荘子になっているのかわからない。そういうエピソードです。『チャパーエフと空虚』の引用を見てみましょう。

●引用;『チャパーエフと空虚』(1996 年)

「チャパーエフは目を閉じ、床に突いた軍刀の柄を握ってじっと座っていた。深い思考に沈んでいるようでもあり、ただ眠っているようにも見える。彼は突然目をあけるとこちらに顔を向けた。

「前に悪夢がどうだとか言ってたが、あれはまだ見るのか？」

「相変わらずです、ワシーリイ・イワノヴィチ」

「ほう、ずっと同じ病院が出てくるのか」

「それだけならまだいいんですが……。そのなかじや、あらゆる夢と同様、すべてがものすごい軽さで変化するんです。たとえば今日は日本が出てきて、昨日はまさしくその病院が舞台でした。しかも、僕はなんとそここの病院のボスに、こっちの世界で起きていることをくわしく書けて言われてるんです。その男の仕事に必要だとかで。考えられますか？」

「ああ。やってみたらいいじゃないか」

僕は驚いて見つめ返した。

「まじめに言ってるんですか。書いたほうがいいと」

彼はうなずいた。

(中略)

「じゃあ、あなたのことはどう呼びましょう？」

チャパーエフはふきだした。

「いやはや、これじゃあ精神病院の夢も無理ないな。おまえさんの夢の調書でわしをどう呼べばいいかなんて、そんなことわしは知らんよ」

「たしかに」僕は自分がひどいまぬけのように思えた。「ちょっと気になっただけなんです、その……。いやほんとに頭がおかしくなったみたいだ」

「まあ、どうとでも呼べばいい」とチャパーエフは言った。「たとえばチャパーエフとか」

「チャパーエフ、ですか？」

「いいかんか？ こう書いてもいいじゃないか」彼はにやついて言った。「彼には口ひげがあり、その言葉を言い終えると、その口ひげを手でしごいた……」

そして彼は念の入った手つきで口ひげをしごいた。

「だが、思うにこの話はむしろ現実のほうに当てはまるかもしれんな。つまりその夢だが、記録しておいたほうがいいだろう、それもよく覚えているうちに」

「忘れることはありませんね。意識がもどると、ただひどい夢を見たなってだけですけど、実際に見てるあいだはもう……。本当のところ、何が本当かわからないぐらいです。いま揺られている馬車が本物なのか、それとも毎晩白衣の悪魔に苛まれるタイル貼りの地獄が現実なのか」

「本当のところ、何が本当なのか」とチャパーエフはくりかえして、また目を閉じた。「おまえがこの問いの答を理解することはあるまい。本当のところ、どんな『本当のところ』も存在しないのだから」

「どういことですか？」

「やれやれ、ピョートル……。昔、中国に莊子という同志がいたんだ。彼にはよく見る夢があった。自分が草原を舞う蝶になる夢だ。だがそ

いつは目が覚めても、これは蝶が革命に従事する夢を見ているのか、それとも地下活動家が花から花に飛ぶ夢を見ているのか、よくわからなかった。だからこの莊子は、モンゴルでサボタージュのかどで逮捕された際、尋問に対して、自分はこの世界を夢に見ている蝶だと答えた。尋問したのはユンゲルン伯爵だった。伯爵には理解の深いところがあったから、ではなぜその蝶は共産党を支持しているのかと訊いてやった。彼は、その蝶はべつに共産党を支持してなどいないと答えた。今度は、ではなぜその蝶は破壊活動に従事しているのかと訊いた。すると莊子はこう答えた。人の業などなべて曖昧なもので、何をするかなどたいした意味はない」

「それで、どうなったんです？ 彼は？」

「壁の前に立たせて、しかるべき現実的な手段で目を覚ましてやったそうだ」

「つまり、彼は？」

チャパーエフは肩をすくめた。

「飛んでったんじゃないか？」

一見、夢と現実が対立しているように見えますが、どちら



も同じくらいの現実感を持つてくると、どちらが夢でどちらが現実かわからなくなってしまいます。この作品では、両者が交互に語られていき、いずれも現実的であるようでいて、いずれもが幻想的でもあります。このように人が確かだと思っている感覚を相対化したり、本来の秩序をひっくり返し転倒させたりするの

が、ペレーヴィンはこの上なく上手です。ペレーヴィンのワンダーランドは、私たちの持っている常識や感覚をガラガラと崩すものなのです。

結局、プスター＝空虚という名にふさわしく、「ぼく」は悟ります。どちらの世界もどこにもないし、存在し得る場所すらどこにもない、自分の意識の中にしかないのだと。

すべては空虚で、本当の自分などというものはどちらの世界を探しても存在しない、という虚無的な考えに支配されながらも、ポップな語り口が軽やかで楽しげなため、悲壮感はなく、読者は、不可解な現象に翻弄される主人公とともに「ふしぎの国」をさまよう恍惚感にゆったり浸ることができるのです。



【ペレーヴィンの日本語訳作品】

『眠れ』三浦清美訳、群像社、1996 年刊

『虫の生活』吉原深和子訳、群像社、1997 年刊

『恐怖の兜』中村唯史訳、角川書店、2006 年刊

『チャパーエフと空虚』三浦岳訳、群像社、2007 年刊

*

*

*

こうして『チャパーエフと空虚』の主人公は、時空を飛び越えて 2 つの世界を行き来し、過去も現在も未来も関係のない混沌とした「空虚」に沈んでいきます。

アクーニンは、19 世紀の歴史推理小説シリーズで人気作家になりましたが、その後、ファンダーリンの孫を主人公として現代を舞台にしたシリーズも平行して書いています。

トルスタヤの未来小説『シニャー』が、過去の装いを凝らして現在について書かれたものだということは先ほど指摘しました。

そして、ウリツカヤが近い過去に、スラヴニコワが近未来に目を向けているのは、おそらく現在に直結しているからにちがひありません。

こう考えてくると、作家によって舞台とする時期は異なっ

ていても、結局、未来も過去も「現在」を想起させる異化装置のようなものといえるかもしれません。「現在」を少し未来から、あるいは過去との比較において眺めること。それによって「現在」が異化され、私たちは現在の世界に新たなまなざしを向けることができるのでしょうか。

文学には結論がありません。このレクチャーもとりたてて結論といえるようなものに到達したわけではありません。しかし、ロシアで今活躍している作家たちが過去や未来を作品の装置として取り入れながらじつにさまざまな、多種多様な作品を生みだしている、ということはおわかりいただけたと思います。

皆様がこれらの作家の作品を読んでみたい、と思っていただけたとしたら幸いです。 <おわり>

JIC夏の短期ロシア語研修旅行

ロシア人と仲良くなろう！
サンクトペテルブルグロシア語研修
&ホームステイ

期間：2010年9月3日(金)～17日(金) 全15日間

(サンクトペテルブルグでのホームステイ 1 名 1 室利用の場合の 1 名様費用)

*トランスエアロ航空利用

*燃油サーチャージ目安 往復 12,000 円

(2010 年 4 月 1 日現在)

*上記のほかに、空港税一成田 2,040 円、成田空港旅客保安サービス料 500 円が別途必要となります。またビザ費用として 10,250 円 (実費・代行料込) が別途必要となります。

締切：2010年7月28日(水) **※切り間近です
お早めにお申し込み下さい**

◎詳しい旅行条件等を記載した書面をお渡しいたしますので、事前にご確認のうえ、お申し込み下さい。

旅行企画実施：ジェーアイシー旅行センター(株)
研修協力：JIC 国際親善交流センター

留学・研修各種パンフレットは JIC へご請求ください。留学・旅行相談はお気軽に！

2010 年 JIC 夏の短期ロシア語グループ研修は、デルジャーヴィン・インスティテュートで学ぶ 2 週間のロシア語レッスン。レッスン後には、1 週間に 1 回、ロシア文化に触れる課外授業を用意し、さらに週末には、見どころいっぱいサンクトペテルブルグ市内を観光するなど、サンクトペテルブルグの魅力がたくさん詰まっています。滞在はロシア人家庭でのホームステイです。先生だけでなく色々な人が話すロシア語を聞いて、ロシア語を聞く力を養いましょう！

1 週間授業を受けた後の週末には、日本語を勉強しているロシア人と一緒に時間を過ごす交流プログラムをご用意しました！レッスンで学んだロシア語をさっそく使って、ロシア人の友達を作りましょう！



留学・研修各種パンフレットは JIC へご請求ください。留学・旅行相談はお気軽に！



モスクワ国際

平和マラソン2010

2010年9月12日(日)

あなたも モスクワの街 を
走ってみませんか？

日程：9月10日～14日 (成田発着)

予価：210,000円

問い合わせ先：03-3355-7295(JICへ)



ランナー必見!!!

スタニスラフスキー・ネミロヴィチ＝ダンチェンコ記念 国立モスクワ音楽劇場



2010年 来日公演レポート 山川 詩保子

ソ連時代から世界中で愛されているモスクワ音楽劇場。その創始者は演劇界の巨匠コンスタンチン・スタニスラフスキーとウラジーミル・ネミロヴィチ＝ダンチェンコということからも、その作品の演劇性に定評があるのがうなずけます。

今年も 4 月にバレエ団 専属オーケストラを含め、総勢 150 名が来日しました。この素晴らしいバレエ団の日本公演を JIC がお手伝いするのは、これで 2 回目になります。前回の来日からは 2 年 5 カ月ぶりの公演になりますが、前回よりも反響が大きく、ずいぶんモスクワ音楽劇場を楽しみにしてくれているファンが増えたように感じました。

バレエ団で前回と一番変わったところと言えば、やはり 2 年前に元ボリショイ劇場プリンシパルのセルゲイ・フィーリンが芸術監督に就任したことでしょう。元プリンシパルと言っても、一昨年までボリショイのトップで踊っていて、今でもクラスレッスンを欠かさずそのレベルを保っている若干 39 歳の若い芸術監督です。バレエ団でも、公演中でもステージやリハーサル室を行ったり来たり、ちょっと目を離すとすぐにいなくなるほど、あちこち動き回って指示をしたり、相談を受けたりしていました。本来なら、日露文化フェスティバルのオープニングイベントにもなったガラコンサートに出演する予定だったのですが、3 月はこれまでにないほど芸術監督としての仕事が忙しく、特に海外に出ることが多くて全くコンサートの準備をする時間がなくなり、出演を断念することになってしまいました。元ボリショイ劇場のダンサーのフィーリンがモスクワ音楽劇場のガラコンサートに出ると言うことは、本人もファンの皆さんもとても楽しみにしていたので残念でした。フィーリンは、「もちろん自分も踊りたいけれど、今がバレエ団として一番大事な時だから、今がんばって道を作らないといけない。せっかく良いダンサーが育ってきて、外国の色々な優秀な振付家達が一緒に仕事をしたいと言ってくれている。バレエ団が一番大きく成長している時期だから。」と、本当に芸術監督としての仕事にやりがいを感じているようでした。た



だ、ガラコンサートが成功を収め、終演後に盛大な拍手が送られたのを見て、「日本のお客さんの拍手がとても懐かしかった。自分もまた舞台に立ちたい」と強く思ったそうです。

今回、日本にもファンの多いタチヤナ・チェルノブロフキナさんがけがのため来日できなかったほか、特に女性ソリストで怪我や出産で来れなかったダンサーが多かったのが残念でした(ちょっとしたベビーブームに、バレエ団も頭を悩ませていました)。今回上演した作品はガラコンサートに加え、世界的に定評のあるブルメイステル版「白鳥の湖」と日本ではめったに上演されることのない「エスメラルダ」でした。特に「エスメラルダ」は昨年舞台装置などを一新してとても豪華で迫力のある舞台になりました。とはいえ、元々悲劇の作品にブルメイステルの優れた演出があまりにリアルで、終演後はそのやりきれなさに耐えられなくなるほどでした。



クラス風景 モスクワ音楽劇場のダンサーとフィーリン(手前)

今回バレエ団は約 1 週間程度の滞在予定でしたが、公演も残すところ後 1 日という日、アイスランドの火山の噴火により欧州行きの飛行機が次々とフライトキャンセルしているというニュースが。。。まさか、それでもモスクワは距離があるから大丈夫なのでは?という期待を裏切り、なんと、帰国前日の夜中に予定便の欠航が決定してしまいました。これには本当に全員があわてました。150 名分の滞在先を探さなければ。明日以降宿泊先がありません。幸い、なんとか招へい元の方で緊急に部屋は抑えてもらったのですが、その滞在費用はどことも保証してくれません。合計 1 週間の帰国延期となり、大きな出費になりました。もともと公演予定がギリギリに入っていて、自由時間がほとんどなかったのですが、ダンサー達にとっては思わぬ休暇となったようです。それぞれディズニーランドやスパ等に行き、東京滞在を楽しんでいました。



こういった自然災害は予測不能ですが、これに懲りずまた次の来日を実現させてほしいです。 <おわり>

エクメネの最果てへ

—サハ共和国 冬の旅—

【第6回】岡本 健裕



この連載、始まってから、そろそろ2度目の夏が来ようとしています、もう今さら気にすることないですよね？季節感とか。

バタガイ方面から山を下ってヴェルホヤンスクにやってくると、まず出くわすものは、滑走路です。実はこの町、空港があるのです。でも、現在発着する定期便はひとつもありません。休止中なのです。アナトリーさんの運転するウアズ(ロシア製四輪駆動車)は、ためらいなく滑走路を横切っています。一機も飛行機がない静かな無人空港。うっすら雪に覆われた滑走路には、いつもこんなふうに車が横切っていると思しきタイヤの跡がはっきりと刻まれています。

かつてはここにも、アエロフロート「ソビエト」航空が飛んでいたのでしょう。ソ連時代のアエロフロート国内線は、日本の旧国鉄を何倍にもしたような空の怪物組織でした。超広大な国土の隅々を、採算度外視の激安運賃で結びまくっていたのです。たぶんこのヴェルホヤンスクは、そんな巨体の毛細血管の端っこで、日本ならさしずめ、国鉄バス沿線という感じでしょうか。飛んでいたのは、まさにマイクロバスみたいな機体(多分アントノフ2あたりの?)だったはずです。

今、ヴェルホヤンスクは、羽根(飛行機)をもち、足(バス)

も切られて、もう外部とつながる公共交通はなんにもありません。この期に及んで言うのもなんですが、



ヴェルホヤンスク空港棟 手前は滑走路



ヴェルホヤンスクに到着！

我ながらこんなところへよく来たものです。空港の敷地を抜けて、小さな橋を渡ると、眼前にドーンとそびえる奇抜なモニュメントが現れます。天を突き刺す2本の長いマンモスの牙、その間に ВЕРХОЯНСК(ヴェルホヤンスク)、と形どられた立体文字が架かっています。つまりここが町の入り口というわけです。大体、ソビエトという国はこの手のモニュメントが本当に大好きだったようで、国中ほとんどの町、州境、共和国境とか、もう色々あちこちにこういうオリジナリティ溢れるデザインの作品が設置されています。それにしても特に凝った作品ですよこれは。まめに管理されているらしく、周りにはたくさんの幟(のぼり)状の旗がパタパタしています。色とりどりで、チベットのタルチョミたい。傍らにはちゃんと、気温 -67.8°C が観測された、北半球の寒極の町であることを記した金属製のプレートも設置されています。どれもこれも、

日々ここに暮らす人々には特に何の恩恵もなさそうなオブジェクトですが、たまーにやってくる訪問者にとっては、「我ヴェルホヤンスクに到達せり」との実感をガンガン煽り立ててくれる、旅情満点の記念碑です。ソビエト文化ばんざい！(←都合のいいことにはすぐ迎合する)



モニュメント横のプレート

では、町へ入っていきましょうか。

我々が真っ先に案内されたのは、学校でした。ここまでの道中に立ち寄ったストルビでもそうでしたが、こう、たびたび学校を訪れる旅というのも、めったにありません。でも、なぜ学校へ？さっきサルダナさんが説明してくれたところでは確か、オリンピックの博物館へ行くとか言っていたような。いやいや、ヴェルホヤンスクでオリンピックとか、場違いすぎるもうわけわかんないんですけど・・・。

学校は2階建ての大きな建物です。中に入ると暖房が効いていて、ぶっとい温水パイプが廊下を這っているのが見

えます。この町にはアタブレーニエ(集中暖房)があるんですね。そう言えば、黒い煙をもくもく吐いている煙突が遠目にも見えていましたが、きっとあれが温水供給設備に違いありません。

しかしまあ、この廊下の歪みっぷりはなかなかのものです。永久凍土の影響(詳しくは連載の前々回をご覧ください)でしょう。ちょっと平衡感覚に違和感を覚えつつ、奥へ奥へと案内してくれる男性の先生と一緒に進むと、体育館に出了ました。ここもやっぱり傾いています。ちょうどレスリングの練習中で、興じる子供たちの歓声と先生の熱血指導の叫びが混ざりあって賑やかなこと！しばし圧倒され、さらに奥へ進みます。こりやずいぶん広い学校だ・・・。

体育館に隣接する一室に通されて、ようやく事態が飲み込めてきました。部屋中がスポーツ選手関連グッズやパネル



学校の博物館にて ピョートル先生

展示で埋め尽くされているのです。ざっと見た感じ、オリンピックを含む国際大会や、旧ソ連国内で行われた大会

での、サハ出身の選手たちの活躍史をテーマに収集している様子。キャプションがほとんどヤクート語で書かれていて、私には固有名詞を読むのがやっとですが、なるほどこれは確かに、博物館です。

案内してくれたピョートルさんという男性の先生がおっしゃるには、何と全部、この先生が自ら収集したコレクションなんだそうです。そして、ピョートルさん自らも、レスリングのトレーナーとして一流の方らしく、この学校で子供たちの指導に当たり選手を養成していらっしゃるのだとか。もう、あまりに予想外の展開にただ感嘆してしまいました。私を打ちのめしたのはつまり、次の 3 つの事実です。

1. これだけの規模の収集、さらに整理展示作業をほとんど1人で成し遂げたこと。

2. こともあろうに学校の設備を割いて博物館を開いていること。

3. よりによってヴェルホヤンスクにそんなものがあること。

私は内心ひそかに、この町の「最果て感」のようなものを期待していたのですが、今、それが急速に萎えていくのを止めることができませんでした。世界の果てのひとつと思って訪れた町からは、むしろ、スポーツ界の層の厚みに貢献するほどの文化力の余裕がにじみ出て見えるではありませんか。うーむ。

学校の次に案内されたのは、ヴェルホヤンスク地区博物館です。地区というのは、サハ共和国独特の行政区画で、

ウルース(ロシア語: улус、ヤクート語: улуус)といいます。ヤーナ川流域の上流部一帯の広大な領域がヴェルホヤンスク地区となっていて、その面積は実に日本の総面積の 35% に達する 134,000km² です(北海道と四国と九州を合計したくらい)。ここはその地区を代表する博物館というわけ



博物館にて 後方の剥製はヴェルホヤンスク種の馬

です。

博物館を案内してくれたのは、2 名の職員でした。どちらも小柄なおばあちゃんですが、片方はロシア語がちょっととどろくしくて、たまに単語がでてこなくなると、これロシア語でなんて言うんだっけな?と、もう 1 人の顔をしょっちゅう窺っています。一方、もう 1 人とはいうと、ロシア語もすらすら出てくる

し、性格も少しせっかちなようで、にこりとめせずに早口で答えます。この見事に対照的な 2 人のやりとりがほほえましくも可愛らしいので、どうも私は心中ニヤニヤしてしまっていけません。いいコンビです。

博物館の展示内容は、これぞ世界一寒い町! という感じのものを想像していましたが、そうではありませんでした。さすが、広大な地区を代表する博物館だけあって、ここが世界の寒極であることの特殊性をアピールするよりも、広く、地域一般の自然と文化の史料を紹介することに重きを置かれているのです。

サハ共和国の民族文化の構成においては、これまでに紹介してきたヤクート人の文化のほか、エヴェンキ(エヴェン



ちょっと早口の博物館女性職員

人) の文化も主要な一角を占めています。館内に入ると、立派なトナカイの剥製がでーんと目に入ります。トナカイ

と親しいのは、主にエヴェンキの文化で、ヤクート人はどちらかというと馬を家畜にする人々ですが、ヤクート人の中にも、エヴェンキ文化と触れ合ううちにトナカイ放牧をするようになった人々もいるのだそうです。馬の剥製ももちろんあって、これは珍しいヴェルホヤンスク種という馬です。純血種を展示しているのは世界でもここだけなんだとか。ふさふさの体毛、特に長ーいたてがみ、短い足、小さな体が特徴で、なんだかアンバランスな見た目をしています。あんまり走っても速くなさそう...

古生物学の資料も充実していて、マンモスの牙や、骨、歯も展示されています。こういうものがたくさん産出するのは、ヤーナ川のもっと下流、北極海に近い地域です。

ヴェルホヤンスクの略歴年表をみつけました。最初の町は 1638 年にできたのだそうで、もう 370 年以上経つことになります。こりゃ思った以上に古い町みたいだぞ。

1822 年には、小規模人口の町に格付けされた、とあります。あまり意識していませんでしたが、そういえば、ヴェルホヤンスクの住所表記は、ロシア語でゴーラドヴェルホヤンスク(город Верхоянск)、つまり、この規模の集落としては破格の町制が敷かれているのです。なお、ゴーラドという言葉は行政上の「市」と「町」の両方に使われます。いや、そもそもロシアには市政と町制のはっきりした区別がないらしい。だから、ちょっと無理がありますが、ヴェルホヤンスク「市」と呼ぶことさえできることになります。しかし、ヴェルホヤンスクの人口は 1300 人未満ですよ。この地区はもちろん、隣接地区を見渡しても、ここまで釣り合わない格付けをされた集落は皆無です。大体、サハ共和国の北半分には、ヴェルホヤンスクより人口の多い集落だってあるのに、ゴーラドはここだけなんです。それほど、ヴェルホヤンスクの拠点性が高い、ってことなんでしょうか。

年表を拾い読みしていくと、教会や病院が建って、着々とロシアの町になっていく様子がわかります。1824 年に意外な記述を見つけました。町がヤーナ川右岸へ移転した、とあるのです。もちろん、現在のヴェルホヤンスクは右岸の町ですが、その前は左岸にあったということですね。でも、以前どこにあったのかも、移転した理由も、特に書かれてはいないようです。

1945 年には、ヤクーツク-ヴェルホヤンスク間、1960 年にはバタガイ-ヴェルホヤンスク間の定期航空便がそれぞれ開設されたこともわかりました。でもいつ廃止になったかは書かれていません。

こういうのって結構、大事な歴史だと思うのですが、なんとなく中途半端な年表です。だれかもっと詳しく記録してくれないかな…。

さて、ちょっと前振りが長くなりましたが、この博物館には「北半球の寒極」としてのヴェルホヤンスクもちゃんと紹介されていますのでご安心ください。

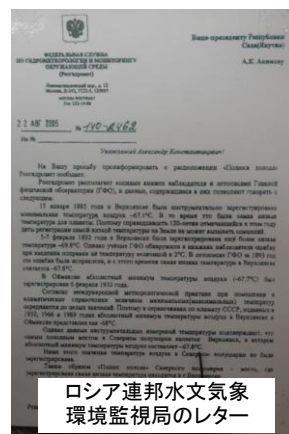
ヴェルホヤンスクで、 -67.8°C とかいうわけのわからない気温が記録されたのは、1885 年 1 月 15 日と、1892 年 2 月 5 日から 7 日にかけての 2 回で、いずれも、1883 年にヴェルホヤンスク測候所ができてすぐの記録です。ところで、オイミヤコンという地名を読者の皆様は憶えておいででしょうか。この連載の第 1 回で、世界一寒い町はどこか、という問題に、複数の答えがあることに触れましたね。オイミヤコンは同じくサハ共和国にある集落ですが、こっちは 1926 年に

-71.2°C という気温が観測されているのです。クレイジー。じゃあ、世界一寒い町はオイミヤコンで決まりじゃないかと思いたくなりますが、そう簡単にはいきません。ロシア連邦水文気象環境監視局(РОСГИДРОМЕТ)の見解によると、「北半球の寒極はヴェルホヤンスクである」とされていて、2005 年(最低気温記録 120 周年)に公式のレターがサハ共和国副大統領宛に発行されているのです。そのレターでは、オイミヤコンで記録された最低気温は -67.7°C 、ということになっていて、どうも、 -71.2°C という数値は、公式な記録とは認められていないようです。

博物館では、そのレターのコピーが誇らしげに展示されています。そう、このヴェルホヤンスクこそ、北半球の寒極、世界一寒い町なのだ、と。でも、そんなことに関係なく、私たちは普通に暮らしていますよ、という声も、一方で聞こえてくる気がします。

ここは僻地中の僻地であることに異論はないでしょう。外界と結ぶ公共交通すら、今は通じていないのですから。でも、さっきから博物館を見ているうちに、ここが人間の住環境の限界に瀕しているとは思えなくなってきました。どうみても、平均以上の文化水準を維持した「普通の町」が生きているのです。世界一寒い、最果ての町にやってきたはずが、実際には期待より 20°C ほど暖かいし、雰囲気もまるで最果てらしくないどころか、ある程度の拠点性さえ持っているだなんて、世界は裏切りに満ちていてわくわくしてくるじゃないですか。こういうのって、うまく言えませんが、人間が築き上げる価値の、一つの極限の姿じゃないかと思うのです。

一応、予告です。この先もきっとヴェルホヤンスクは、期待を裏切ってくれますよ(いい意味で)。 <次号につづく>



◆お知らせ◆JIC インフォメーションの電子化について

日頃は JIC インフォメーションをご愛読いただきありがとうございます。JIC では電子版インフォメーションの読者を募集しています。具体的にはメールアドレスをご連絡いただければ、PDF 形式でダウンロードできるように、毎号発行時に案内メールをお送りいたします。ご希望の方は E-mail アドレス「jictokyo@jic-web.co.jp」にご連絡ください。件名を「インフォメーション」とし、①お名前、②ご住所、③お電話番号、④メールアドレス に電子版インフォメーション希望の旨を書き添えてお送りください。よろしくお願い致します！

JICのホームページを
チェックしよう!
<http://www.jic-web.co.jp>



マトリョーシカ作家 の 日本滞在記

こんにちは。私はマリヤ・ドミトリエワと申します。ロシアの画家です。この前日本に行って来ました。

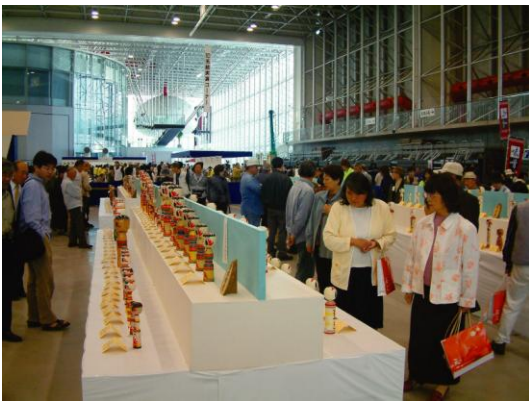
私のふるさとであるセルギエフ・ポサード市はいま夕方で、雨が降っていて、日本から持ってきた緑茶を飲みながら、この滞在記を書いています。・・・なかなかいいですね。

「いいですね」(ロシア語では「ハラショー！」)という言葉が日本で何度も何度も繰り返しました。

私が日本を訪れたのは、詩人であり、作家であり、哲学者であり、写真家であり、画家であり、鎌倉にある「コケーシカ」というマトリョーシカ店の店主である、沼田元氣さんに招待されたからです。

宮城県・白石市では毎年5月に全日本こけしコンクールが行われます。私はそのコンクールに招待され、こけし作家の方々と会い、こけしの作り方を観ることができました。

コンクールに出されたこけしをみて、なんと技術が高いのでしょうか、なんとプロの作者が多くいるでしょう、と驚きました。



たぶん、どこの国の画家でも理想の釣合を見つける能力があると思います。こけしの外形には一定の条件がありますが、模様はいろいろありますね。わりと簡単な技術で人柄を表すことができます。コンクールに出展されたこけしの中には、織物のような複雑な模様や、新規デザインの彫刻のこけしもありましたが、伝統的なものはそのシンプルさで人の心を惹きつけます。

こけしの産地、弥次郎村では、新山さんというこけし作家に会いました。すべての画家はよく似ているなと思います。彼は陽気で、嬉しい人でした。新山さんのアトリエは私の父のアトリエとすごく似ていました。ほこりだらけの棚に、新山さんの娘さんたちの人形を含めて、鋸、白木、スケッチのアルバムなどが置かれ、天井近くに貼り付けられた賞状などを観ながら、お茶を飲んで、芸術について話をしました。私の目

の前で、絶妙な釣合の独楽(こま)が彫られて、絵がつけられました。

今ロシアに帰って、家族の皆でその独楽と遊んでいます。白石の景色を言葉で描くことは難しいです。幼いころ、日本の美術アルバムを見たときに、その浮世絵にでている景色は実際のものではなく、画家の空想だと思いました。白石の周辺を夕方散歩したとき、霞がかかり、まさに浮世絵の世界が浮かび上がり、木の外形が本当に丸い形をしていることがわかりました。

遠刈田温泉では、こけし作家の佐藤さんが歓迎してくれました。その地域のこけしの目は、すごく美しくて、表現力が高いと思いました。自分でもこけしの絵付け体験をしてみました。



した。きれいなこけしを作ることができました。

鎌倉の沼田さんのお店で開いたマトリョーシカの絵付けマスターコースもとても楽しかったです。日本人はとても

知識欲に富み、何にでも興味をもっている気がします。マトリョーシカの家族のアイデアを教えてみると、それぞれの参加者は自分の家族を描きました。日本人は自然な画家だと思います。マトリョーシカはみんな肖像のように似ていました。性格もそれぞれ特別でした。ある家族のお父さんは、家族のみんなを描いてくれました。自分、奥さん、娘さん、息子さん、最後は1週間後ぐらいに生まれる予定の赤ちゃんも描きました。すごく感動的でした。乙女たちは、自分の似顔絵を描きました。

東京は小雨で私たちを「歓迎」しました。なので、最初の買い物は一般的な透明のビニール傘でした。都庁の45階展望台まで上がり、巨大な東京の街を見下ろしました。息が詰まり、耳鳴りがしましたが、でも怖くありませんでした。東京の大久保にある、絵画用品のお店に行ったら、たくさんの紙や筆、インク、絵の具があり、驚きました。私も書道を勉強したくなりました。

日本では、どこでも楽しみを見つけることができるので、散歩が大好きでした。一度、海まで散歩しました。浜辺の砂、波の音、風の音、またとない幸せな感じ・・・「ハラショー！」

太平洋を見たのは二度目でした。一度目は1991年、サハリン島で私の最初の個人展覧会が行われた時でした。海辺を散歩して、日の出でばら色に染まる湾をみながら、日本にもあるような貝を集めました。昆布の幅広い紐が波に揺れていました。海辺の小石に日本の陶器の破片が混じっていて、宝物として拾いました。一つ目の破片には松の小枝、もうひとつには鳥の頭が描かれていました。その時には、その海

の向かい側に行けるとは思いもしませんでした。日本はまだ非常に遠くにありました。

別れの挨拶のとき、沼田さんは、同じ小さな日本の陶器が入った木の箱をくれました。いまは、その箱は私のテーブルの上にあります。

陶器の一部は私の手のひらに ～ 日本の一部は私の心の中に。「ハラショー！」

マリヤ・ドミトリエフ

1979年10月6日画家の家庭に生まれる。父はユーリー・ドミトリエフ、木の画家。彼の作品はセルギエフ・ポサード国立歴史芸術博物館にあります。母はアンナ・ドミトリエフ、セルギエフ・ポサード玩具工場1号の画家。人形の衣装デザインをしています。マリヤさんは6歳から人形を作り始めました。1995年にセルギエフ・ポサード玩具アトリエが創立され、マリヤさんは、タマラ・ペレベゼンツェワに伝統的な人形のつくりかたを教わりました。

2000年 ロシア玩具芸術大学卒業

2005年 コスィーギン名称モスクワ国立織物大学卒業

2008年 ロシア画家同盟の一員になる



展覧会活動

1991年 ユーゾノ・サハリンスク市

1995年 モスクワ、「昔話博物館」

1996年 モスクワ、「黄金の鍵」

1997年 セルギエフ・ポサード、「玩具でのモスクワのイメージ」

1998年 ブダペスト、「クリスマスから洗礼まで」、セルギエフ・ポサード、「ロシア女性の世界」;モスクワ、国際展覧会

1999年 セルギエフ・ポサード、「プーシキン記念展覧会」

モスクワ、「プーシキン記念展覧会」;「インターミュージウム」

2000年 モスクワ、「民族衣装」;「現代人形」;「ロシアの作者」セルギエフ・ポサード、「青年展覧会」

2001年 ドモジェドボ市、「ドミトリエフ家族の人形」

モスクワ、「クリスマス」;「ロシアの作者」;「民芸品の作者」

2002年 ナロ・フォミンスク市「モスクワ国立織物大学の展覧会」
コロムナ市「モスクワ国立織物大学の展覧会」

2003年 モスクワ、「第四回モスクワ芸術祭典」アレクサンドロフ市、「人形王国、木国」リペツク市、「中央ロシアの画家」

2004年 セルギエフ・ポサード、「ビネグレット」;個人展覧会
モスクワ、「ロシア」;「かもめ」

2005年 セルギエフ・ポサード、個人展覧会

2006年 セルギエフ・ポサード、「人形は生き始める・・・」



ラメンスコエ市、「去った子供時代の人形」個人展覧会

ブロンニツィ市、「去った子供時代の人形」個人展覧会

セルブホフ市、「人形王国、木国」個人展覧会

2007年 モスクワ、「マトリョーシカと民族衣装」;「ロシアの若い画家」

2008年 ヤロスラブリ市、「ヤロスラブリ映画祭」;「親子」

ボログダ市、「ロシアの現代民族芸術」

2009年 モスクワ、「人形王国、木の国」

ドミニカ共和国サントドミンゴ市、「ロシアのタペステリー」

アレクサンドロフ市、「去った子供時代の人形」

アブラムツェボ村、「ホツコーボの青年画家」

2010年 セルギエフ・ポサード、「美術の女性」



マリヤ・ドミトリエフさんの作品は以下のコレクションに入っています。

セルギエフ・ポサード玩具博物館、民芸博物館、ドモジェドボ市歴史博物館、スイス子供博物館(スイスのバデン市)、ロシア、日本、アメリカ、スウェーデン、フランスの個人コレクション

2010年10月より ロシア語講座 後期受講 みんなで楽しく 勉強しよう!! 始まります

JIC東京ロシア語講座

受講料:全 17 回 51,000 円

定員:1 クラス 4~8 名程度

会場:国際親善交流センター 東京オフィス(東京・四谷)

<入門>月曜 19:00-20:30

<初級>火曜 19:00-20:30

<中級>水曜 19:00-20:30

<文学講読>木曜 19:00-20:30

<時事会話>金曜 19:00-20:30

<使える会話①>土曜 10:45-12:15

<使える会話②>土曜 12:30-14:00

JIC大阪ロシア語講座

受講料:全 15 回 35,000 円

定員:1 クラス 5~10 名程度

会場:国際親善交流センター 大阪オフィス(大阪・天満橋)

<入門>火曜 19:00-20:30

<初級>木曜 18:30-20:00

<中級>金曜 19:00-20:30

<上級>月曜 19:00-20:30

詳細は各オフィスまで
お気軽にお問い合わせください

JICモスクワ通信 vol.21

美人マトリョーシカ作家日本訪問!!!

5月の初めに沼田元氣さんの招待で、マリヤ・ドミトリエワさんを連れて日本に行ってきました。その時の報告を少しさせていただきます。



マリヤさんは、モスクワ州の東北方面にある、セルギエフ・ポサード市に住んでいる画家です。画家というより、ロシアの木製人形のマトリョーシカ及び、伝統的な縫いぐるみの作者です。セルギエフ・ポサードで一番有名なのは、トロイツェ・セルギエワ(聖セルギエフ 三位一体修道院)ですが、その町の周りには森林が多く、昔から木製の人形が作られている事で有名です。

去年10月にマトリョーシカ雑貨ツアーで沼田さんがセルギエフ・ポサードに行った時、初めてマリヤさんに会いました。マリヤさんの所に遊びに行くと、ご家族はロシアの心を表して、とても親切でした。ご両親も妹さんも画家ですので、家の中は多くの人形で飾られていました。マリヤさんは現在30歳ぐらいですが、写真をご覧になる通りロシアの美人と言えるでしょう。それでなくとも、画家としてもマリヤさんは非常にうまいです。ロシアのあっちこっち、ドミニカ共和国でも展覧会が行われました。その為、沼田さんはマリヤさんにぜひ日本のこけし作者を会わせ、逆にマリヤさんのマトリョーシカをぜひ日本のみなさんに紹介したく、招待してくれました。

まずは、宮城県白石市まで行きました。全日本こけしコンクールがホワイトキューブという会場で行われ、宿泊は温泉の近くにある旅館でした。その旅館の温泉はとても良く、料

理も非常に美味しく、量も結構ありました。初めて日本料理を食べるロシア人は「いやだ～」という人がかなりいますが、マリヤさんは最初から大好きになりました。

ホワイトキューブでは、お客さんの目の前でマトリョーシカ絵付けのデモンストレーションをしました。その前を通ると、子供たちは必ず「面白いな～」と近づいてくれました。また、5月に入ると当然遅い、と思っていた桜が5月の初めにまだ見られた事でとても感動しました。

次に、白石を出て鎌倉へ行きました。町は小さく、特別な雰囲気があり、マリヤさんの故郷のセルギエフ・ポサード(または、お婆さんが住んでいるセムホーズ村)に似ていると思います、マリヤさんは鎌倉が大好きになりました。また、モスクワの辺りには海が無い為、海が見られてとても嬉しかったようです。5月5日には、沼田さんが所有する「コケーシカ」というお店でマトリョーシカ絵付けのマスターコースをやり、多くのお客さんが来てくれました。お客さんが描いたマトリョーシカはとても可愛かったです。鎌倉近辺を少し観光しました。まず、大仏を見に行き、その次に江ノ島まで行きました。江ノ島には沼田さんの友達がお店にて、とても美味しい緑茶アイスクリームをご馳走してくれました。次の日に東京に行くことになり、沼田さんは奥さんと一緒に車で連れて行ってくれました。途中、横浜の港でお弁当を買い、船を見ながら昼ごはんを食べました。東京は主に散歩コースで皇居、浅草、秋葉原、新宿の都庁に行きました。

沼田さんのおかげでマリヤさんの初めての日本旅行は貴重な思い出になりました。ロシアのマトリョーシカについて、日本人にもっと知ってもらい、日本とロシアの文化が、お互いにもっと近くなることに、貢献もできたらと思います。

(モスクワ トカチェンコ・ドミトリー)

ロシアでプレーしているプロサッカー選手といえば？

最近日本でタイトルにある質問をすると結構たくさんの方が一人は答えられるのではないのでしょうか、「本田圭祐」と。

今年1月に ЦСКА モスクワに移籍、日本でサッカーファン以外にとって(おそらく)初めてロシアのプロサッカーリーグへの脚光を浴びさせた注目選手です。直近

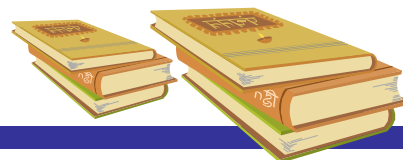


では W 杯での目覚ましい活躍もあり、その名を知らしめ、より浸透していることでしょう。ロシアでの彼の知名度もサッカーファンの間では相当に高いものになっています。それは移籍直後から大きな試合でゴールを決めるなどの活躍ぶりにつきます。リーグ屈指の強豪である所属チームにおいて

もすぐに欠かせない選手になりました。「Хонда! Хонда!」スタジアムでこだまするコール。実際に試合を見に行くと彼の人気の高さを肌で感じます。そんな中心選手ながら、彼本来のポジションにはライバルがいて、試合では得意ではない違う位置での役割をこなしています。今、その定位置を自分のものにしようと奮闘しているのです。そういう姿を目の当たりにすると、異国で頑張る日本人、やっぱ特別な気持ちで応援してしまいます。彼の試合を一度見てみたい、そう思ったあなた、朗報です。ロシアでサッカーは人気スポーツですが、よほどの人気チーム同士の対戦でなければ、試合当日でも簡単にスタジアムでチケットが買えてしまいます。運良く試合の日にモスクワにいたならば、ぜひ足を運んでください。きっとたくさんの勇気や元気をくれると思います。
※JICブログで本田選手の試合レポートをサッカー命の H さんが発信していますのでチェック! (モスクワ 相澤 進之助)

書籍

JIC オススメの 教科書・文庫 など



これだったら
ロシア語を勉強するのが
もっと楽しくなりそう!!!

A B B

『リピーティングで学ぶロシア語』

阿部 昇吉 著

付属資料: CD1 枚

東洋書店 2,520 円 (2,400 円+税)



●こんな教科書が欲しかった!!!

ロシア語の学習の第一歩はキリル文字の習得。そして、そのあと待ちかまえている格変化・基礎文法と一通りを終えた人にぜひ手にとっていただきたい一冊です。日常生活から切り取ったような会話がおさめられており、一課終えるごとにすぐに使ってみたくなるフレーズばかり。基礎文法までがんばったご褒美としてロシア語の面白味を堪能できます。ロシア語やロシアに住む人達に対して理解や興味も湧いてきます。ロシア語に限らず、外国語を学習していると、お決まりの文章や言い回しは得意になっていきますが、自分が感じている微妙なニュアンスを外国語で伝えることはとても難しく、このニュアンスは日本語ならではの表現なのかなとあきらめてしまうことがよくあります。ですが、それはあきらめるのが早かっただけだったと、本書を読んで再認識しています。ロシア語の学習書というだけでなく、読みものとしてもとても「おもしろい本」です。本格的な学習をこれから始める人にも、もう始めている人にも、広くみなさんに楽しんで頂ける学習書です。(JIC スタッフ)

情報



JIC オススメの ロシア関連情報



え、本当に???
こんなの全然
知らなかった!!!

●みなさま、ご存知ですか?

日本にいなから、本場ロシアの美味しいチョコレート、グレーチカ、ロシア風ペリメニが手軽に購入できるんです!

JIC の古い友人である満元菜穂美さん(神戸市在住/株ビクトリー)から久しぶりに便りをいただきました。(株ビクトリーはロシア専門の貿易会社ですが、何でもロシアからソバの実・グレーチカやチョコレートなどの食品輸入販売を始めたとのこと。『ロシアの健康食と「おいしい」を是非、日本に広めたい』と意気盛んです。以下、ソバの実・グレーチカの魅力を中心に記事を書いていただきました。(編集部)

「ソバの実のカーシャ グレーチカ」 ～ロシアの健康食～



ソバの実って?

ソバの実のカーシャはロシアではとてもポピュラーな食べ物です。

ロシア語で гречневая каша、通称 гречка。ロシアに行ったことがある方にとってはおなじみのことだと思います。カフェに行けば必ずありますし、ロシアの家庭では、かなりの頻度で食卓に並びます。学校や軍隊では給食メニューの常連です。

理想的な栄養食品、ダイエットの味方!

日本ではソバというと麺類の「蕎麦」ですが、ロシアではその原料の実をゆでて食べるのですね。これが実はすごい食材なのです。ソバには、必須アミノ酸がバランス良く含まれるたんぱく質が非常に豊富です。牛乳のアミノ酸価を 100 とすると、米

は 68、麦は 48 であるのに対し、ソバはなんと 92 です。つまり、肉などで動物性たんぱく質を摂らなくても、十分栄養価が高いのです。それなのに低カロリーで、食物繊維が豊富なので、まさにダイエットの強い味方です。その上、ソバたんぱく質には、体脂肪をつきにくくする効果があることも最近わかってきました。

ソバの栄養素の中で特記すべきは、ポリフェノールの 1 種、ルチンでしょう。ルチンは毛細血管を丈夫にし、血压降下作用があり、血液サラサラ効果があります。血糖値の調整をおこなう脾臓の働きを活性化させ、インシュリンの分泌を促進させるなど、糖尿病の予防と抑制が期待できます。旧ソ連時代、国内の糖尿病患者に、国が無償でソバを配布していたという事実がこれを裏付けています。

ロシアのブランド Увелка のグレーチカを直輸入！

今回、(株)ビクトリーでは、このグレーチカを直輸入しました。

調理は簡単、パッケージのままお湯で 15 分ほどゆでただけでできあがりです。

そのままお皿に盛り付けてバターを入れて召し上っていただいても OK。そこにミルクを注ぐと栄養価満点の朝食にもなります。また、お米に混ぜて炊くと、雑穀米のように健康的に主食をカロリーダウンできます。肉料理、魚料理の付け合せとして、またカレー、ビーフストロガノフなどをかけても大変おいしく食べられます。ごはんの代わりに主食としても召し上がって下さい。

500g (100g×5 袋) ¥980 税別



(株)ビクトリーでは、そのほかロシアのチョコレートや冷凍ペリメニも取扱っています。チョコは、モスクワの有名老舗コンフェクショナリーのチョコレートばかり。これまで個人輸入されたことはあっても、本格的に輸入販売するのは(株)ビクトリーが初めて。また、ペリメニは、ロシアの伝統的なレシピにもとづいて日本の工場で製造しており、(株)ビクトリー社・社長のこだわりの逸品です。ロシア大使館や領事館のパーティでも使われ、「ロシアのものより美味しい！」と大好評です。個人でも気軽にご注文ください。

ごく一部ではありますが、みなさまに商品のご紹介をします!!!
まだまだいろいろな種類があるので、ホームページもご確認下さい。

自分のお気に入りが見つかると思います。

どれも美味しそう



Алёнка



Бабаевская
Белочка



Красная
Шапочка



Огни
Москвы

ぜひ一度、下記へお問い合わせ下さい。(ホームページからもご注文いただけます)

ロシアン・フーズ from "VICTORY CORP"

株式会社ビクトリー 神戸市東灘区向洋町中 1-14-902 TEL:078-857-9692 FAX:078-857-9672

URL: <http://www.victory-corp.co.jp>

E-mail: info@victory-corp.co.jp



JIC の イベント報告



皆さまのおかげで
今年のおおさか JIC フェアも
大好評でした!!!

6月5日梅雨入り前の比較的さわやかな土曜日、恒例のおおさか JIC フェアがドーンセンターで行われました。関西のロシア好きの方に集まって頂いて、普段なかなか話す相手がないロシアの話を存分にできたとあって、各自得意分野のロシアのよもやま話で盛り上がりました。

ロシアの歴史が好きな高校生はロシアへの留学相談を、また JIC でロシア旅行に行っていた方は写真を持ってきたり、モスクワの見所やご自身の体験を話され、ロシア旅行を考えているかたに見どころをアドバイスするなど、情報交換に花が咲きました。またスタッフのロシア人に話しかけて、日常では使わないロシア語で会話して楽しんでいる方もいました。

もともと椅子を置いていないスペースだったのですが、いつの間にか片づけてあった椅子を持ち出していくつかのグループになって、座り込んでロシアの話は続いたのです。スタッフも最後はまるで参加者のようになり、仕事で得た情報などを参加者と分かち合っていて和気あいあいとした雰囲気でした。(JIC 大阪スタッフ)



東京・大阪などで行われる コンサートや展覧会 など



● 7 月～10 月にかけてもプログラムが盛りだくさん!!! どれに行こうか迷ってしまいます。

コンサートはお友達と一緒に、展覧会はゆっくりと 1 人で、そしてサーカスは誰と一緒にいきますか???

プログラム	日程	場所
国立プーシキン美術館創立 100 周年記念展 「ロトチェンコ+ステパーノフ展」	7/3(土)～8/29(日)	滋賀県立近代美術館
東京藝術大学大学美術館 シャガール展	7/3(土)～10/11(月)	東京藝術大学大学美術館
印象派とモダンアート	7/10(土)～9/20(月)	サントリーミュージアム / 大阪
国立ポリショイ動物サーカス 東京公演 国立ポリショイ動物サーカス 大阪公演 *その他の都市での公演もあります	7/17(土)～7/25(日) 8/19(木)～8/24(火)	東京体育館 大阪府立体育館
第 3 回アレクセイ・スルタノフ追悼コンサート	8/7(土)	サントリーホール / 東京
ロシア連邦少年少女絵画展	8/16(月)～8/29(日)	NHK 放送センター ふれあいギャラリー / 東京
オレグ・クリサ ヴァイオリン・リサイタルシリーズ	9/3(金)	サントリーホール / 東京
A・V・スヴェシニコフ生誕 120 年記念 B・G・テヴリン指揮 A・V・スヴェシニコフ名称 ロシア国立アカデミー合唱団公演	9/25(土), 26(日), 28(火), 29(水)	東京・千葉・神奈川
聖響／チャイコフスキー選集	9/26(日) 10/31(日)	シンフォニーホール / 大阪
K・モロゾフ・ピアノコンサート	10/11(月), 13(水), 14(木)	埼玉・東京
キエフ・オペラ「アイダ」	10/15(金)	シンフォニーホール / 大阪
ポリショイ・バレエ & マリインスキー・バレエ合同公演	10/23(土), 24(日), 26(火), 27(水)	東京文化会館
ロシアアニメーション映画祭 2010	10 月(日にち未定)	東京

※ 上記に記載されているプログラムは、あくまでも一部です。他の都市での公演もある場合がございますので、詳しくは各プログラムのホームページをご確認下さい

※ チケットの販売はしておりませんので、詳細に関しては各チケットオフィス、又は公演場所にお問い合わせ下さい

※ 上記日程は予告無しに変更になる場合がございますので、予めご了承下さい



ロシア (旧ソ連) よりペンパル募集!

お友達をつくりましょう!

① Name ② Sex ③ Born(Age) ④ Address ⑤ E-mail ⑥ Occupation, Hobby ⑦ Language

① Ignatieva Maria ② Female ③ 1987 ④ Russia, Yakutsk ⑤ izy_87@mail.ru ⑥ Movies, Music, Books, Sports ⑦ Russian, English

① Makarov Sergey ② Male ③ 1994 ④ Russia, Tambov ⑤ forze@mail.ru ⑥ body building, Music, I study Japanese. ⑦ English

① Tovarova Lena ② Female ③ 1995 ④ Russia, St.Petersburg ⑤ Tovarova.lena@mail.ru ⑥ Anime, J-rock, martial art ⑦ English

① Pronin Sergey ② Male ③ 1990 ④ Russia, Moscow ⑤ sergey1990_17@mail.ru ⑥ teaching Japanese, drawing manga ⑦ Russian, English

① Ponamarev Alexey ② Male ③ 1989 ④ Russia, Moscow ⑤ ebrai@mail.ru ⑥ Picture, Travel, Books, Good movies, I am ready to help you study Russian ⑦ English

① Sabaeva Kseniya ② Female ③ 1993 ④ Russia, Armavir

⑤ xeniyas@mail.ru ⑥ Anime, Manga, Mystery, Poetry, literature, Movies, Art, Music etc.. ⑦ English, Russian

① Kiryushina Ekaterina ② Female ③ 1980 ④ Russia, Moscow ⑤ kiryushina.ekaterina@yandex.ru ⑥ Studying Japanese, Friendly correspondence ⑦ Russian, English

① Sedova Alexandra ② Female ③ 1993 ④ Russia, Moscow ⑤ S.nikki@mail.ru ⑥ Writing poems, Cooking, Manga ⑦ English, Russian

① Krasilnikova Anna ② Female ③ 1988 ④ Russia, Perm ⑤ JauntyWorm@yandex.ru ⑥ Music, Anime, Manga, Football, Travel ⑦ Russian, English

① Smolentsev Evgeny ② Male ③ 1982 ④ Russia, Moscow ⑤ niverhud@yandex.ru, lu4istiy@gmail.com ⑥ Music(listen & play), Sports, Books ⑦ Russian, Japanese, English

① Privalova Anastasia ② Female ③ 1989 ④ Russia, Ekaterinburg ⑤ svetlaya_nastya@mail.ru ⑥ Hello! I want to find friend through correspondence from Japan. My name is Anastasia. I'm 21years old. I was born and I live in Russia in the very center of the country - in the Urals, in Ekaterinburg city. I teach Japanese language, I am fascinated by Japanese culture - films, anime, books,



① Gasymov Rovshan ② Male ③ 1991 ④ Russia, Artem ⑤ Ravshik888@mail.ru ⑥ Music, Art, Theatre ⑦ Russian

① Yurtaeva Elena ② Female ③ 1988 ④ Russia, Moscow ⑤ yuria-rena@nifmail.jp ⑥ Leading, Japanese music & dramas, Most favorite season is Summer ⑦ Japanese, English

① Batyreva Anya ② Female ③ 1994 ④ Russia, Kemerovo ⑤ anya-batyreva@yandex.ru ⑥ Basketball, Volleyball, Japan ⑦ Russian, English

① Alexandrina Viktoria ② Female ③ 1992 ④ Russia, Penza ⑤ mioka@aort.ru ⑥ Music, Japanese culture, Manga ⑦ Russian, Japanese

① Borovikov Alexandr ② Male ③ 1979 ④ Russia, Volgograd ⑤ ratibor1111@yandex.ru ⑥ Drawing, Literature(SF), Movies, History ⑦ Russian, English

① Gordienko Elena ② Female ③ 1982 ④ Ukraine, berdyansk ⑤ golevl@yandex.ru ⑥ Japanese ⑦ Russian, Japanese, English

① Danilov Maxim ② Male ③ ? ④ Russia, Izhevsk ⑤ kaito23@yandex.ru ⑥ Japanese culture, Anime ⑦ English, Japanese, Russian

① Seroklin Elena ② Female ③ 1980 ④ Russia, St.Petersburg ⑤ serokline_@mail.ru ⑥ Fitness, Dance, Theatre, Books, Tarot Card ⑦ Russian

① Karpov Igor ② Female ③ 1983 ④ Russia, St.Petersburg ⑤ gairichard01@gmail.com ⑥ Anime, Japanese culture. I am interested in Japan and its culture. Therefore recently I began to study Japanese language. But it is much more difficult than I thought. ⑦ English

① Viskovatova Anastasia ② Female ③ 1988 ④ Russia, Novokuznetsk ⑤ v.nastyusha88@yandex.ru ⑥ Books, Good films, ⑦ Russian

① Petrova Anya ② Female ③ 1992 ④ Russia, Krasnoyarsk ⑤ demonickiss@yandex.ru ⑥ Japan, Anime, Acoustic Guitar ⑦ Russian, Japanese

① Isaeva Dariya ② Female ③ 1993 ④ Russia, Kogalym ⑤ ami_heike@mail.ru ⑥ History & Culture of Japan, Anime ⑦ Russian, English, Japanese

① Boriskova Irina ② Female ③ 1984 ④ Russia, Petrozavodsk ⑤ Yarinab84@yandex.ru ⑥ Interesting books, movie, meeting with amazing people ⑦ English



foods, picture - all is interesting for me:) I like dance, watch good films, associate with the friends, also travel. ⑦ Japanese, Russian

◆◆編集後記◆◆

とうとう暑い夏がやってきました!!! 読者の皆さんはいかがお過ごしですか? 夏といえば 海! 山! 花火! 旅行! キャンプ! etc... 連想するものは人それぞれ違いますが、テンションの上がる楽しい事が盛り沢山ですよね。私は 1 年の中で夏が一番好きです。何しろ冷たいビールが一番美味しい季節ですから(笑) この夏から本格的に家庭菜園を始め、トマト、きゅうり、ナスはもちろん、トウモロコシや枝豆まで育てています。もちろん全て無農薬。あれもこれもと欲張ったあまり、今や我が家の花壇は“畑化”しています(笑) ○○さんのリクエストにお答えして、来年はジャガイモもやろうかしら? 何はともあれ、“ビールのおつまみ”の収穫がとても待ち遠しい今日この頃です。皆さんも美味しい夏野菜を沢山食べて、暑い夏を乗り切りましょう!!! (JIC 東京 白井 真理奈)



1~10月の予定

7 月 28 日(水) 9 月出発ロシア短期研修旅行 募集締切!

8 月 7 日(土) 9 月出発ロシア長期留学生 事前説明会

9 月上旬 9 月出発ロシア長期留学生 出発!

10 月上旬 JIC 東京 ロシア語講座 後期スタート!

10 月中旬 JIC 大阪 ロシア語講座 後期スタート!

最新情報は JIC のホームページに

随時掲載いたします。ご確認ください!



JICのロシア語研修

ロシア長期留学4月生・募集中

【期間】2011 年 4 月より 10 ヶ月

【締切】2011 年 1 月 20 日

モスクワ国立大学 482,000 円 (授業料 10 ヶ月)

サクト・ペテルブルグ国立大学 520,000 円

(授業料 10 ヶ月)

ウラジオストク極東大学 310,000 円 (授業料 10 ヶ月)

* 上記の金額以外に別途、寮費、手配料、渡航費用、ビザ代金及び取得手数料などがかります。

予価です



ロシア語個人研修 (随時募集)

☆モスクワ・ダリパス社 1 週間~4 週間 (ホームステイ 3 食付)

☆モスクワ大学 3 週間~長期 (大学寮 1 人部屋)

☆G & R インターナショナル 1 週間~長期

(ホームステイ 2 食付/大学寮 2 人部屋)

☆ペテルブルグ・パートナー社 (ホームステイ 2 食付)

☆ペテルブルグ大学 1 ヶ月~長期

(大学寮 1 人部屋/2 人部屋)

☆ウラジオストク極東大学 1 週間~長期 (大学寮 1 人部屋)

☆ウラジオストク極東大学 1 週間~1 ヶ月 (ホームステイ 2 食付)

☆ビジット生活体験コース (ホームステイ 3 食付)

ロシア語グループ&個人研修 (随時募集)

リデン&デンツ スイスの会社出資のロシア語学校。

個人・グループレッスン。モスクワとペテルブルグにあり、インターナショナルな雰囲気。初心者より上級者まで。2 週間より可能。基本はホームステイ 2 食付。詳細はパンフレットをご覧ください。



デルジャーヴィン・インスティテュート

全ロシアプーシキン博物館の協力により設立された学校で、18 世紀の建物内で授業が行われます。アットホームな雰囲気でお勧めです。グループレッスン、1 週間より可能。基本はホームステイ 2 食付。詳細はパンフレットをご覧ください。



◆ロシア留学旅行相談 (東京・大阪各々)◆

ロシア留学・旅行のお問合せ・ご相談に
応じます。お気軽にお越しください。

東京事務所 平日 10-18 時 土曜 10-16 時

大阪事務所 平日 10-18 時 土曜 (6-9 月のみ) 10-16 時

留学・研修各種パンフレットは JIC へ
ご請求ください。留学・旅行相談お気軽に!

~Jクラブ (JIC友の会) のご案内~

JIC インフォメーションを年 4 回、また JIC のイベント案内をもれなくお届けします。
ご希望の方には入会案内をお送りいたしますので、ご連絡ください。会費は無料です。
国際親善交流センター